

5 Real 5

**MANILLA**

5 Real 5

**SUSCRIPCION**

Un mes..... 0'50

Un trimestre.... 1'50

**PERIÓDICO SEMANAL****ILUSTRADO, CÓMICO Y HUMORISTICO**

Se publica los Sábados.

**ANUNCIOS**

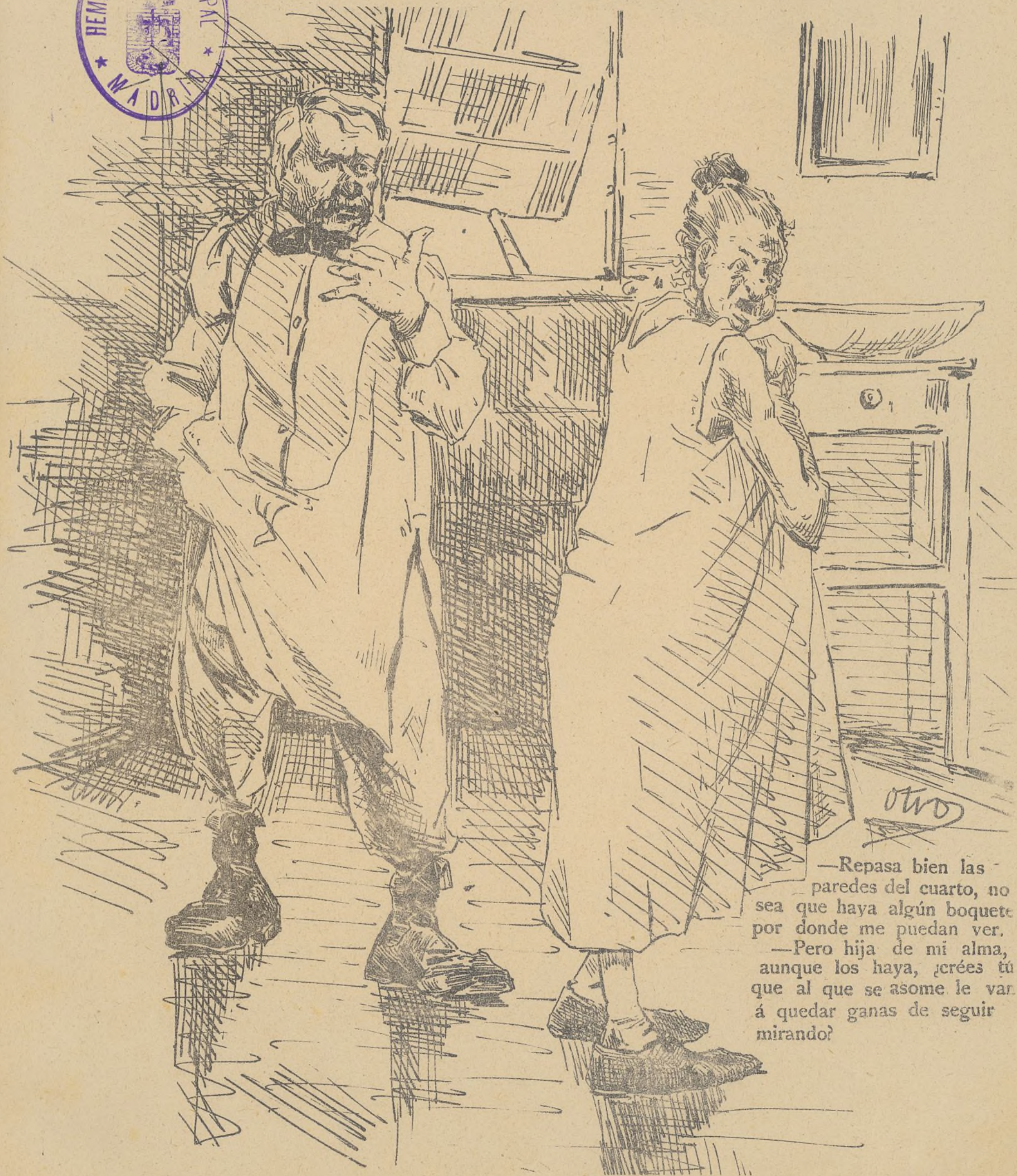
Una cuadrícula. 1'00

Id. ilustrada.... 5'00

Número suelto, 20-cnts.

TELÉFONO NUM. 21.

Colecciones, 8 pesos.

**BAÑOS DE MAR**

—Repasa bien las paredes del cuarto, no sea que haya algún boquete por donde me puedan ver.

—Pero hija de mi alma, aunque los haya, ¿crees tú que al que se asome le van á quedar ganas de seguir mirando?





LA NOCHE DEL ESTRENO.

(Fuguete en un acto, letra de J. Jakson.)

LA mejor obra de Jakson, todo el mundo sabe que no es literaria, sino de carne y hueso: su hijo Jakson Veyán, que con Rodríguez Merino y Vincenti honra al Cuerpo de Telégrafos, él en las letras y los otros en la ciencia y la política.

La peor no será sin duda *La noche del estreno*; pero sí de las peorcitas del repertorio de Jakson padre, que, con ingenio para más, no parece sino que quiso probar que iba á menos en el *juguete* de que se trata.

Disparatón sin piés ni cabeza, con unas figuras completamente falsas, que no dicen más que tonterías, algunas de las cuales llegan á resultar gracias, no tenía salvación posible, ni siquiera representado por los mismos ángeles, de modo que inútil es decir como saldría ejecutada por los artistas de la compañía Raguer, que al presentarse de nuevo en la escena del *Filipino* tras su *tournee* por provincias, tuvieron el mal acuerdo de escoger para su *debut*, llamémosle así, obra de tan excaso valer al par que tan descuidadamente ensayada.

La señora Raguer fué la única que en el desempeño de su papel no se deslució, á pesar de lo desdichado, que aquél era.

Barbero también hizo los imposibles por sacar partido del suyo, que no puede ser mas tonto.

La señorita Flores y el Sr. Ferez no encajando en sus tipos y en cuanto al Sr. Panadés, yéndose sin querer al *tío Moro* de *Los aparecidos*, sin tener en cuenta que el mérito en un artista consiste en identificarse con los personajes que representa, y el defecto, el hacerlos todos en la misma turquesa.

Hay quien dice que *La noche del estreno* es un *precioso* juguete. También hay quien goza con que le den con la badila en el nudillo.

## LOS BATURROS.

(Letra de Jakson Veyan. Música de Nieto.)

El autor de *La espada de honor*, hijo del autor de *La noche del estreno*, también tiene obras mejores que *La espada* y los mismos *baturros*; zarzuelita de costumbres aragonesas *convencionales*, que sirven de pretexto para cantar una jota patriótica, de esas que gustan tanto porque se refieren á los franceses, con los que todavía no andamos muy católicos á causa de la cuestión de los tratados.

Unanse á la jota, una pareja de campesinos de tan buen corazón como malas formas, un matrimonio que no puede con las ordinariencias, pero que al fin transige con ellas en gracia de la buena intención de los que las cometen y complementado lo dicho con un pegote de sietemseino insulso, que sirve de pretexto para buscar el desenlace, ya teneis á *Los baturros* entreteniendo un rato y haciendo que se entusiasmen las gentes de corazón sencillo, que creen que estas obritas son retratos *patrios*.

En el desempeño distinguieronse la señora Raguer y el señor Aguirre, si bien este en lo que más se distingue, tanto en la obra de referencia como en todas las en que toma parte, es en abrir la boca, soltar todo el torrente de voz de que le ha dotado la Providencia, del que parece tan harto, que cualquiera diría que está cansado de ella y quiere acabarla cuanto antes.

Como siga *derrochándola* de ese modo, pronto se *arruinará* y entonces no sé lo que va á quedar del artista, que ya, en los albores de su carrera, rara vez tiene fuerzas para concluir sin desentonos ni veladuras, efecto de la *bravura*—como dicen los críticos musicales—conque empieza siempre á cantar.

Es una verdadera lástima que voz tan bien timbrada y garganta tan poderosa no den á su dueño los rendimientos que debieran, por la falta de educación musical que acusan y que le hará perder sus facultades si continua como hasta aquí.

Nada digo de la señorita Flores y los señores Feres y Lice-ras, pues es lo mejor que puedo hacer en su obsequio: elogiá-les sería faltar á la verdad; censurarles pudiera resultar sañudo y esto, sobre no estar en mi cuerda, en la presente ocasión podría aparecer para algunos, una cosa así, como *venganza*.

Y aunque los que hayan leído las revistas teatrales que viene publicando MANILILLA suscritas por este s. a. s. s. habrán podido ver que he tratado siempre de inspirarme en la imparcialidad con *vistas* á la benevolencia, no ha faltado quien dijera días pasados á los artistas que actúan en el *Filipino*, que el revistero de MANILILLA estaba *furioso* contra ellos porque no había recibido billetes para la función del sábado último.

Sobre que los recibió para esta y para las siguientes, nada habría significado la no remisión de los billetes, pues con ellos como sin ellos hubiera dicho lo mismo.

Independencia de opinión es esta, que los mismos interesados se explicarán, sabiendo como saben que ageno por completo á intimidades ó enemistades de bastidores, veo siempre las funciones, como reza el título de esta sección.

Desde la butaca.

UN APRENDIZ DE CÉMBALO.

## BALINCUTERIAS

Como ofrecimos en nuestro número anterior, hoy tenemos el gusto de publicar en la plana central la preciosa composición con que nos ha obsequiado nuestro distinguido amigo D. Vicente Tur, con cuya colaboración prometemos honrarnos.

De modo que vayan ustedes sumando colaboradores artísticos de MANILILLA.

Villar.

A. Blás.

A. Wigh.

Otro.

Vitela.

Tur.

Que suman media docena  
de *primísimo* cartelito.  
Todos dibujan *al pelo*;  
cosa buena ;pero buena!



Y seguiremos hablando de lo mismo.

Nuestro querido compañero *Vitela* ha salido para el Sur del Archipiélago, y nos remitirá vistas, cuadros de costumbres y cuantas escenas cómicas acudan á su ocurrente y chispeante lápiz.

¡Ah!

Esperamos que otro querido amigo y también notable dibujante, que en la actualidad reside en una provincia de Bisayas, nos mande dibujitos.

Ya ven nuestros lectores  
que MANILILLA  
procura en lo que puede  
ir para arriba;  
pero hace falta  
que abonen lo que deben  
los que no pagan.



Esto nos trae como por la mano á tratar otra cuestión interesantísima.

Señores suscriptores de provincias.

El segundo trimestre comienza el mes que viene.

Y hay caballero que debe todavía el cuarto del año pasado y, por lo tanto, el primero de este año.

Lo cual trae locos á nuestros corresponsales, que se ven negros para cobrar lo que les deben.

Señores morosos; un poquirritito de conciencia ó volvemos á emplear el procedimiento del año pasado.

Porque es una triste gracia  
que trabajemos en tonto,  
y estamos tan decididos  
á no consentir *tramposos*,  
que saldrán á la vergüenza  
los suscriptores de *momio*  
¿Entenderán la indirecta?  
Que responda su decoro...



Y aunque se nos tache de pesados.

Para que ningún suscriptor de provincias se llame á engaño, publicamos á continuación la lista de corresponsales:

Albay.—D. José Cabañés (Daraga.)

Batangas.—D. Ramón Montero.

Cagayán.—D. Antonio de Lasa (Tuguegarao.)

Cavite.—D. Gonzalo de Vargas.



Camarines Sur.—D. Vicente Olbés.  
 Isabela.—D. Luis Pastor (Ilagan.)  
 Ilocos Sur.—D. Ricardo Solier (Vigan.)  
 Joló.—D. Luis T. de Andrade.  
 Leyte.—D. Modesto Martí (Tacloban.)  
 Mindanao.—D. Antonio Melendez (Tucuran.)  
 Negros (R. Or).—D. José Romero (Bais.)  
 Negros (R. Oc).—D. Emilio Escay (Bacolod)  
 Nueva Ecija.—D. Miguel G.<sup>a</sup> Ibiricu (San Isidro.)  
 Pangasinan.—D. Mariano Pardo (Lingayén.)  
 Panay.—D. Enrique Brias (Iloilo.)  
 Samar.—D. Jesus Gonzalez (Catbalogan.)  
 Unión.—D. José Gilez (San Fernando.)  
 Los suscritores de otras provincias donde no tenemos corres-  
 ponsal, saben que pueden entenderse directamente con la Ad-  
 ministración del periódico.



## CANTARES

Si en sus ojos azules  
 se ve mi alma,  
 ¿porqué cuando los miro  
 los vuelve airada?

¿Que te olvide me aconsejas,  
 cuando yo por adorarte  
 he sufrido tantas penas?

Me dicen que la alegría  
 capricho es de la fortuna  
 ¡Triste fortuna la mía  
 que nunca me dió ninguna!

J. DE HOYOS

Leemos en un colega:  
*Cantamisano.*  
 Y dice otro:  
*Misacantano.*  
 Supenemos que la duda surjirá en seguida en el ánimo de  
 los lectores.  
 Y alguno esperará que salga otro periódico diciendo:  
*Sacamintano.*

Que todo pudiera ser,  
 si señor:  
 pues ya pudo suceder  
 con lo de *procurador*  
 que la chula vino á hacer  
*per y pré y porcuraor.*



Una *balincuteria* que nos la da hecha en un remitido *El Resumen.*

Hela aquí:  
 Pronto á terminar la Santa Cuaresma, se unirá con indisoluble lazo  
 matrimonial la simpática Srta. doña Carmen Huerta residente en Nueva  
 Cáceres con el bello joven vecino del arrabal de San José Trozo (Manila)  
 don Nicolás Uylingeo.  
 Así sea realizada como lo espera su familia. Este su amigo que ha  
 poro la visitó anticipadamente á los futuros desea eternas bienandanzas.  
 «Medio par».

¿Comentarios? Para qué?  
 si lo del *bello vecino*  
 es ya de por sí divino.  
 ¡Vamos!...Lo que aqui se ve...



Libro recibido.  
*Ley de Empleados puesta en vigor por R. D. de 12 de Octubre*  
 de 1890.

Pertenece á la colección de nuestro colega "El Faro Admi-  
 nistrativo".

Damos las gracias su Director, nuestro buen amigo D. Manuel  
 Artigas por el ejemplar y por la dedicatoria.



## CORRESPONDENCIA PARTICULAR

Angel de Dios.—Descuide. V. que irá. Se lo tengo ofrecido.  
 L. de A.—No señor, por que eso ó se dice claro ó no se dice.  
 No caben paños calientes.

Tagulabay.—"Dame óh musa, una tranca  
 porque cantar yo quiero  
 las proezas de Palanca."  
 —No puede ser, caballero.

Primeramente porque los versos son muy malos. Segundamente, por  
 que Palanca es de los que me "chinchán" sin conocerle (ni ganas)  
 y terceramente... ya se lo diré al oído.

El. P. de S. M.—Vaya; esta vez descanse V. No le digo nada.  
 Pleitista.—¡Psch!

Humorístico.—Con talento y picardia  
 se ganan muchos pesos en un día.

Con las dos cosas tal vez ¡pero con la primera sola ¡si viera V.  
 cuantos se mueren de indigestiones de hambre!

R. E.—Que no valen nada. Esa es mi opinión.

Rosalba.—¿De verdad? Pnes dese á conocer y hablaremos.

TIPO-LITOGRAFIA DE CHOFRE Y COMP.—ESCOLTA.

## PERFUMERIA MODERNA

9 Escolta 9.

## AGUA DE PARIS

ó

## SECRETO DE HERMOSURA.

El mejor blanco conocido para el cutis.

Sin rival en el mundo.

á CUATRO REALES frasco.

## ALMACEN

DE LA

MARINA

Plaza del P. Moraga 3

## Vinos de Jerez

de la acreditada casa

RUIZ POMAR HERMANOS

Rueda y Ramos.

Unicos importadores.

## MARMOLERIA

MUEBLES

DE

LUJO

Escolta 24

## RODOREDA

## FEDERICO

## CABA

## GRABADOR

EN DULCE

\* SOBRE MADERA

Se reciben encargos para la ilustración  
 de PERIÓDICOS, LIBROS CIENTÍFICOS,  
 ALMANAQUES, MARCAS DE FÁBRICA,  
 ANUNCIOS ILUSTRADOS y todo lo que se  
 relacione con el grabado de ilustración.

Enseñanza gratis á los hijos del país,  
 siendo preferidos los que sepan dibujo.

13.- ECHAGÜE - 13

TALLER DE MODAS  
 Escolta 12 (altos.)

FRASQUITA BORRI

TALLER DE MODAS  
 Escolta 12 (altos.)

# VAPORES-CORREOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

DE BARCELONA.

(antes A. Lopez y C.<sup>a</sup>)

Representada en este archipiélago por la Compañía General de Tabacos de Filipinas.

## LINEA DE FILIPINAS.

Prestan el servicio de dicha linea los vapores siguientes:

Isla de Luzón.—Isla de Panay.—Isla de Mindanao.—San Ignacio de Loyola.—Santo Domingo.

Salida de Manila para Barcelona y Liverpool, cada cuatro mártes á partir del 1.º de Abril de 1890, haciendo las escalas  
 de costumbre en Oriente, y las de Valencia, Cartagena, Cádiz, Lisboa, Vigo, Coruña y eventual Santander.  
 De Barcelona salen cada cuatro viernes, á partir del 10 de Enero de 1890.



DE MADRID A MANILA

(APUNTES DE VIAJE.)

Agua... mucha agua.

¡Estos si que son cuernos!

¡Buen ganao!

Colombo.

Lo que buscaba Arquímedes

Aquí no los he visto

Una que fuma en pipa.

De allí y de acá.

Algo del Angel caído.

¡Fracción impropia!

Madrid.

Como en todas partes.

Los inseparables

A las carreras.

Ayuntamiento de Madrid



## SUMARIO

TEXTO:—*La Semana*, por Saturnino Sabadell.—*Perspectivas*, por Reñatsac.—*Luneterias*, por Vulcano.—*Por el "Isla de Mindanao"*, por Luis Otal.—*Desde la butaca*, por Un aprendiz de cémbalo.—*Balincutertias*.—*Correspondencia particular*.

GRABADOS.—*Baños de mar*, por Otro.—*De Madrid á Manila*, por Tur.—*Anuncios*, por A. Wigs.



Si no hubiera sido porque salió el *Isla de Mindanao* y llegó la mala francesa, la mejor reseña de esta semana pudiera quedar reducida á un bostezo largo, de esos que, si se interrumpen, es por una siesta, para continuar después de ella hasta la hora de volver á dormirse.

¡Vaya una semana sosa de veras!

Pasado el día de San José, no parece sino que la gente se consagró á no hacer nada y si no es por los telegramitas de la crisis que pusieron en expectación á los que tienen el entusiasmo de seguir desde *aquí* las fases de la política de *allá*, yo no sé de lo que se hubiera hablado.

Para no descomponer el tan tranquilo como aburrido estado de cosas, ni aun la misma crisis ha tenido gran importancia. Todo ha sido que al decir los ministros al Sr. Cervera, como el *Capitán Tiburón*.—“No me toque V. á la Marina” el citado ministro ha dicho.—“Bueno, pues que la toque otro”—y se ha retirado tan conforme.

Y la nota *fofa* continuó dominando en la escena manileña, y los curiosos, los vehementes, los amigos de impresiones y los desocupados, han ido por esas calles que daba pena verlos, de esmirriados y tristes que estaban.

El miércoles se galvanizó el cadáver un poco; hubo movimiento en el río y en bahía; se trataba de despedir á varios buenos amigos y unos por darles el último adiós y otros dándoles en la nariz que iba á haber *emparedados* y otros *empapantes*, acudieron á llenar los barquitos, dispuestos á dejar sin sitio hasta á los que fueran por obligación, con tal de no perder bocado.

El teatro entreabrió sus puertas para tres funciones: una, de lleno rebosante, á beneficio del cantante señor Aguirre, que es de suponer y así sea, que haya obtenido pingües resultados para librar, no solo su persona, sino toda su familia de quintas.

Después, en vísperas ya de la Semana Santa que comienza, la compañía Raguer se ha consagrado al descanso, sin que, por fortuna para ella, haya tenido que correr las vicisitudes que según decían los que andan en estas cosas de tablas, ha pasado la *troupe* Fernandez en Iloilo.

En un principio se contaron horrores; que á la Fernandez le habían dado una puñalada, que á Ratia lo habían mechado, que á Carvajal le habían cortado no se que... en fin, una *Saint Barthelemy* en pequeño, de la que había sido teatro la capital ilonga.

Luego han ido quitando *jierro*, resultando á la postre que todo ha sido una *cuestión personal* entre un artista *invisible* y el autor de los días de una joven *Elena* de la modesta y sufrida clase de coristas.

Ambos á dos, parece que ventilaran sus asuntos á zambambazo limpio, y sansacabó, por fortuna para el arte

escénico filipino, que ya se creía huérfano de un astro de primera magnitud ó poco menos.

Yo no quiero pensar si llegan á confirmarse las terribles noticias que circularon en un principio por aquí, lo que hubiera pasado, sobre todo á Papio, ese Barnum de la tierras fillpinas.

Decia, al principiar esto revista, que en la presente semana no había nada notable que relatar y gracias que al repasar lo escrito caigo en la cuenta de que al hablar de la salida del correo no cito lo que para MANILILLA es de obligación y agradecimiento hacer. Estampar aquí los nombres de dos distinguidos y queridos amigos, que con cariño sin igual y bondad extrema, han venido dispensando toda suerte de favores á esta modesta publicación, prodigándole inmerecidos elogios y animándonos y ayudándonos en los momentos de desaliento que al cabo de una tan larga lucha como la que venimos sosteniendo, hemos sufrido.

Estas dos personas hey no están presentes y por lo tanto no podrá acusarse al periódco de que maneja el *incensario* en busca de la *compensación*.

Lleven los señores D. Claudio Iglesia y D. Camilo Granados un felicísimo viaje, por el que hace los más sinceros votos en nombre de esta agradecida Redacción que tantos favores les debe,

SATURNINO SABADELL.

Marzo—25—93.

## PERSPECTIVAS

Hay que convenir, lectores,  
en que el mundo,  
paraíso es de primores  
sin segundo,  
á juzgar por la belleza  
el encanto y la alegría  
que muestra á la luz del día  
la madre naturaleza.

Allá, las eternas nieves  
coronando  
las crestas con mantos leves,  
blanqueando  
por las quiebras los torrentes  
que del campo son tesoro,  
y el sol pintándolos de oro  
al caer por las vertientes.

Cierto, que ya no es tan bella  
por la noche,  
si no alumbra ni una estrella,  
ni en su coche  
la luna recorre el cielo;  
pero aun con sombras y todo  
gusta á alguno de igual modo  
que Venus con tenne velo.

Más abajo, las laderas  
cultivadas  
y las frondosas riberas  
sombreadas,  
en el valle caserios,  
y apacibles soledades  
y más allá las ciudades  
surcadas por grandes ríos.

Cuando despierta la aurora  
blandamente  
y el horizonte colora  
por Oriente  
y, en la cúspide vecina,  
del sol vibra el primer rayo,  
padre de la flor de Mayo  
que allá en el valle jermina,

¡Oh que hermosas perspectivas  
deleitosas!  
¡Oh ilusiones relativas  
engañosas!  
Pasad como vil mentira,  
porque ¿quién no sabe ya  
que lo bello solo está  
en los ojos del que mira?

La tierra con embeleso  
se estremece,  
y, del sol al primer beso,  
reverdece  
el campo con sus primores,  
las flores con sus encantos,  
los pájaros con sus cantos  
y el cielo con sus fulgores.

¡Que importan, pues, las grandiosas  
maravillas,  
que el mundo muestra en sus cosas  
más sencillas,  
si los sábios aseguran  
que los ojos nos engañan,  
pues con la ilusión se empañan  
y lo cierto desfiguran?

Cuanta y cuanta poesía  
atesora  
la haz de esta tierra bravía  
que el sol dora...  
vista desde la alta cima  
de granítica montaña,  
que es como nada la empaña  
porque se vé desde encima.

Adios bellezas y encantos  
que admiraba,  
cuando ciertos, como tantos,  
os juzgaba!  
desde hoy ya nada me admira  
de lo que antes admiré,  
porque lo bello, ya sé  
que está solo en el que mira!

REÑATSAC.



## LUNETERIAS

"De comentarii Lunetis  
Libera nos Domine."

Hay unos caballeritos  
en la Luneta  
que le toman el pelo  
á Cristo padre.

Esto no es verso, pero es una verdad como una plaza de toros, que, bien mirado, ó mirada, tambien es un templo.. de arte. Pues sí señores, me refiero á unos individuos que forman una numerosa *peña* y que de seis á ocho de la noche tienen la interesante ocupación de dejar sin piel á todo bicho viviente, con especialidad los caballeros; y no digo nada de *ellas*, por mor de no dejar desierto el paseo.

Una prueba de lo que cuento soy yo mismo, pues, hace ocho días, cuando publiqué un artículo titulado *Fatalidades* en este mismo periódico, fuí de noche, y como tengo por costumbre, me senté entre ellos.

Al poco rato uno de los *socios* se encaró conmigo y me disparó (pues me hizo el mismo efecto que un cañonazo) lo siguiente:

—¿Hombre, quién ha sido el *gracioso* que ha escrito *Fatalidades*?

—He sido yo, le contesté; ¿por qué?

—Por nada, por nada... está bien... ¡vaya si está bien! pero muy bien!

Pueden Vds. imaginarse como me quedaría: sin presumir de lince, comprendí, por la acentuación, que el tal sujeto quería decirme sobre poco más ó menos, que en lugar de escribir podía dedicarme á... otra cosa.

En las dos horas que dura la música se oye cada conversación...

Y ni la música se escapa.

Pasa un individuo á caballo en chaquet y calzoncillos, ó sea con pantalón blanco ancho.

Enseguida hay alguno que pregunta con interés si es su sastre Acún.

Que las niñas de N. van de azul, verde y amarillo.

No falta quien asegure que ya no lloverá más, porque ha salido el arco iris.

Punto hay que se plantó una tarde con una máquina fotográfica para sacar copias de algunos *asistentes*.

Empezó por la de un carruaje cuyos cocheros me gastan sendos sombreros de copa, levitones y unas botas de montar, que servirían á cualquier individuo de caballería del benemérito cuerpo de la guardia civil (de la Península).

Acto seguido retrató á un muchacho que parece una estatua, no ecuestre sino *calestre*, el cual no se mueve, porque no le haga arrugas la ropa, y que le pregunta al *bata*, á cada momento la consabida *frase tenorina*, que no por conocida deja de ser cierta:

—¿Me miran?

A lo que el grandísimo granuja del *batilla*, que comprende la debilidad de su amo, contesta:

—¡Sí, señorito!

Tampoco los pollos *sociables* consiguen escaparse de la murmuración.

A uno de ellos le han bautizado con el nombre de "la lata por horas."

Y han dado en decir que lleva un *carnét* en el que apunta las familias con que tiene que pasear y los minutos que puede dedicarlas.

Ayer pasaba una muchacha, muy guapa por cierto, con su novio al lado, que iba tropezando con todo el mundo, de chiflado que está por ella.

—¡Que se casen!

Dijo uno de los *peñistas* imitando el epigrafe de las gacetillas de *El Comercio*, cuando se trata de media docena de *taos* y *babae* á quienes se les concede autorización para hacerlo.

Si algún caballero de *faz airada* y de *mirada torva* va muellamente acostado en su *dux* ¡para que quiere más!

No falta quien asegure que padece un *divieso*, el cual le impide sentarse como Dios manda.

Pasa una muchacha muy mona y muy tiesecita y esclama otro del corro:

—¡Ole por los tenientes de húsares, con *chacó* y todo!

En fin, parafraseando á Echegaray, diré como él en el *Gran Galcoto*:

—¡Aquello es una clase de disección!

Y si fuera á decir todo lo que escucho, tendríá que dedicar el número entero de MANILILLA á relatar lo que se les ocurre durante la semana á aquellos caballeros.

Yo, por lo pronto, ó cambio de seudónimo ó no vuelvo á escribir.

Porque el *éxito* que luego obtengo me anonada.

Y aunque soy individuo de la hermandad de la *Correa*, en algunas ocasiones me veo tan falto de ella, que escribo á Federiquito (¿se acuerdan ustedes de él?) para que me preste su apellido, ahora que, como mandan los suyos, andará más sobrado que en los *procelosos* tiempos de la oposición.

El cual, cuando está de buenas no se niega á nada de lo que le pidan.

A menos que le nombren el *bichito*.

Porque entonces, ¡cualquiera le pide un favor!

VULCANO.

## POR EL "ISLA DE MINDANAO"

*Carta que un recién llegado  
escribe á un amigo suyo  
antes de marchar á Cuyo,  
donde ha sido destinado.*

Querido Paco; llegué  
y como te prometí  
noticias te mandaré  
de lo que en Manila ví.

Por lo pronto hace un calor  
que no se puede aguantar:  
¡esto ya no es respirar!  
¡esto es nadar en sudor!

Aunque te produzca risa  
te diré que es muy corriente  
ir casi toda la gente  
por la calle sin camisa.

Solo van encamisados,  
por echáselas de finos,  
algunos sietemesinos  
y el servicio de criados.

Más ya conoce cualquiera  
su diferencia al encuentro:  
unos la llevan por dentro  
y otros la llevan por fuera.

La población no es gran cosa  
y todo el que llega á verla  
exclama: "¿Y es esta la Perla  
tan ponderada y hermosa?"

Eso sí; querido Paco;  
lo que se puede es fumar  
y, pues dan mal, á mal dar,  
ya, sabes, tomar tabaco.

Entre las notas salientes  
—no todas, por ser ya tantas—  
voy á citarte unas cuantas  
de aquellas más sorprendentes.

Los *banqueros* no son ricos  
y realizan pocas gangas.  
Aqui se chupan las *mangas*  
y además se comen *chicos*.

Si antropofagia supones  
en mi relato sincero,  
advierte que me refiero  
á frutos de estas regiones.

Se mueven unos *paraos*,  
llaman las casas *bahaes*,  
las mujeres son *babaes*  
los pollastres, *bagontaos*.

El peor mal de los males,  
que no hay quien sufrirlo pueda,  
es la pícara moneda,  
porque se cuenta por reales.

Sistema que causa tedio  
y que merma el capital  
pues aquí nos vale un real  
lo que allá son dos y medio.

Esto, más que filipina  
tierra, produce impresión  
al viajero, de región  
puramente de la China.

Y aunque todos echan pestes  
contra el chino perdulario,  
es su calle del Rosario  
un rosario... de *celestes*.

Lo que yo, por mas que hago  
no me puedo acostumbrar,  
es, que tenga que aguantar  
el nombre odioso de *vago*.

Dícenme que es tontería  
y que *bago* no es perdido,  
pues *bago* es reciénvenido...  
con faltas de ortografía

Pero si el nombre es tirano,  
hay otro mucho peor  
que se aprende en el vapor,  
cual es el de *combarcano*.

En fin, el vocabulario  
es tan extraño y confuso  
que es necesario hacer uso  
para hablar, de un diccionario.

¿Y el Santoral? buena es esa;  
el calendario tagalog  
tiene un *San-Tol*, un *San-Páloc*,  
*San-Palucan*, *Santa-Mesa*...

Otro caso pistonudo  
y chocante, es duplicar,  
como si quisiera hablar  
de corrido un tartamudo.

Hasta resulta gracioso  
ver nombres por el estilo  
de Jala-jala, Ilo-ilo,  
Parang-Parang, Boso-boso.

En comida, las patatas  
son plato de gente rica,  
y sin verlo no se explica  
que se gaste tanto en *latas*.

De lo que estoy hasta aquí  
(señalándome á la gola)  
es de *carí* y de *tinola*  
de *tinola* y de *carí*.

Aun me quedan, Paco amigo,  
muchas cosas que contante,  
más tengo miedo á cansarte  
y en esta más no te digo.

Hago aquí punto final  
y hasta que me vaya á Cuyo  
me repito siempre tuyo  
que te abraza,

LUIS OTAL.

Manila 22 de Marzo de 1893.



## ANUNCIOS

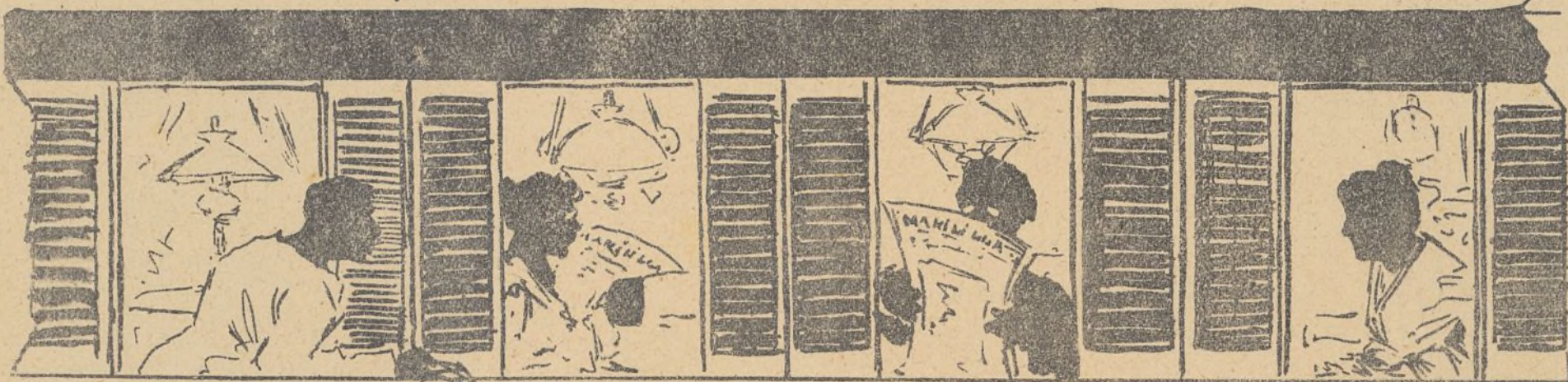


Alfileres de corbata  
arracadas y pendientes  
¿Qué alhajas más repreciosas!  
como ULLMANN ¿quien las tiene?

La tienda de TORRECILLA  
es un puro jubileo  
de gente que va á comprar  
sus riquísimos efectos.

Sombreros, gorras y kepis,  
capacetes y chacós.  
CORDOBA tiene de todo  
y todo de lo mejor.

Hay en Manila una Escolta,  
y en la Escolta un almacén  
que cuanto tiene es superbo,  
¡EL MINDANAO ha de ser!



En la librería de BOTA.  
hay libros de todas clases,  
religiosos, literarios,  
de ciencia y de bellas artes.

Es el Mompó para mesa  
un vino tan apreciado  
que en el LUZÓN no descansan  
de despacharlo por carros.

Es EL ARNÉS una tienda  
de efectos ricos de cuero,  
que en Manila tiene fama  
de ser bueno entre los buenos.

LA EXTREMEÑA, flor y nata  
para jamón, embutidos,  
jerez *Florencia*, aceitunas,  
conservas y dulces finos.



Cuando paso por tu calle  
me voy siempre dando tono,  
porque fumo unos cigarrillos  
riquísimos y aromosos.  
Y dicen los que me ven:  
«¡Llenos de envidia y de pena:  
de la COMPANIA GENERAL TA-  
BACALERA!»

Los chorritos de Gamú  
son pedacitos de gloria,  
que envueltos en *papel Cuba*  
vuelven á la gente loca,  
Así se explica que todos  
los que quieren fumar, vayan  
á comprar siempre *Chorritos*  
á LA COMPETIDORA GADITANA

5 PESOS  
PESOS  
PESOS  
PESOS

Quien vaya á LAS NOVEDADES  
y compre ropa interior  
se queda bizco enseguida  
y absorto de admiración.

MANILILLA  
ANUNCIOS  
ILUSTRADO

NOTA.—Al que extrañe lo  
largo de algunos versos, no está  
de más decirle:—No es verso,  
amigo, ¡pero es verdad!